



СЕВЕРНЫЙ
АРКТИЧЕСКИЙ
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ М.В.ЛОМОНОСОВА



РОССИЙСКОЕ
ОБЩЕСТВО «ЗНАНИЕ»

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
СЕВЕРНЫЙ (АРКТИЧЕСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ М.В.ЛОМОНОСОВА

Высшая школа социально-гуманитарных наук и международной коммуникации
Кафедра перевода и прикладной лингвистики
Кафедра литературы
Научно-образовательный центр

«Интегративное переводоведение приарктического пространства»
АРХАНГЕЛЬСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ СОЮЗА ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ
АРХАНГЕЛЬСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ РОССИИ
СОВЕТ ПО ПЕРЕВОДУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ РОССИИ
(СОЮЗ ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ)
АРХАНГЕЛЬСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ЗНАНИЕ»



ПРОГРАММА

Всероссийской научной конференции

«Развитие научного и художественного перевода и литературы народов России: от Ломоносова до наших дней»

*к 310-летию со дня рождения М.В. Ломоносова
в рамках Года науки и технологий в России*

18-20 ноября 2021 г. Начало: 10.00 ч. по московскому времени

Организационный комитет

Председатель оргкомитета:

Александр Михайлович Поликарпов — доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директор научно-образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства», САФУ им. М. В. Ломоносова, руководитель Архангельского регионального отделения Союза переводчиков России.

Члены оргкомитета:

Елепова Марина Юрьевна — доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой литературы САФУ им. М. В. Ломоносова;

Попов Владислав Владимирович - председатель правления Архангельского регионального отделения Союза писателей России;

Ненашева Лариса Викторовна — доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и речевой культуры САФУ им. М. В. Ломоносова;

Щипицина Лариса Юрьевна — доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры немецкой и французской филологии, заместитель директора Высшей школы социально-гуманитарных наук и международной коммуникации по научно-исследовательской работе САФУ им. М. В. Ломоносова;

Амосова Наталья Владимировна — кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова;

Никитина Марина Викторовна — кандидат филологических наук, доцент кафедры литературы САФУ им. М. В. Ломоносова;

Земцовская Евгения Николаевна — менеджер научно-образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства» САФУ им. М. В. Ломоносова.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ

Тренировочное включение для проверки связи: 17.11.2021г. (среда), 12.00-12.30

Ссылка для подключения:

Мероприятия	Время
<p>18 ноября 2021г. Пленарное заседание I Модераторы: <i>Поликарпов А. М., Елепова М.Ю.</i> Секция 1. Творческое наследие М.В Ломоносова: эволюция научной мысли Модераторы секции: <i>Дружинина М.Ю., Тарасова Н.И.</i> Секция 2. Специальные виды перевода и аспекты терминологии Модераторы секции: <i>Поликарпов А.М., Шарафутдинова Н.С.</i></p>	10.00-16.30
<p>19 ноября 2021г. Пленарное заседание II Модераторы: <i>Поликарпов А. М., Арзамасов А.А.</i> Секция 3. Развитие литературы народов России: история и современность Модераторы секции: <i>Хайруллин Р.З., Галимуллина А.Ф.</i> Секция 4. Художественный перевод как составляющая диалога культур Модераторы секции: <i>Поликарпов А. М., Кудрявцева Р.А.</i></p>	10.00-14.00
<p>20 ноября 2021г. Секция 5. Традиционная русская культура и русское слово в эпоху постграмотности: сверяемся с Ломоносовым Модераторы: <i>Ненашева Л.В., Поликарпова Е.В.</i> Круглый стол молодых ученых и аспирантов «Наука. Коммуникация. Перевод» Модераторы секции: <i>Дружинина М.В., Амосова Н.В.</i></p>	10.00-12.30

КУЛЬТУРНАЯ ПРОГРАММА

Мероприятия	Время
 <p>онлайн-лекция «Труды М.В. Ломоносова XVIII – первой трети XIX века в государственных учреждениях Архангельской области»</p> <p>Трансляция пройдет в 14:00 на портале «Культура.РФ»</p> <p>Лекция будет доступна на портале после трансляции https://www.culture.ru/</p> <p><i>«...занятия наукой приятны, возделенны, полезны и святы»</i></p> <p>М.В. Ломоносов</p>	<p>19 ноября 2021 года 14:00</p>

НАУЧНАЯ ПРОГРАММА

Пленарное заседание I

Дата и время проведения: 18 ноября 2021г., 10.00-13.00

Регламент выступления: пленарный доклад -20 мин., доклад на секции -10 мин.

Модераторы пленарного заседания:

Поликарпов Александр Михайлович, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директор научно-образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства» САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск.

Елепова Марина Юрьевна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой литературы САФУ им. М. В. Ломоносова

Ссылка для подключения: <https://vcs.imind.ru/#join:t0f855b7a-8dab-4ae9-a87e-0b2d39f439dc>

10.00 – 10.10. Приветственное слово проректора по социальным вопросам и воспитательной работе САФУ им. М. В. Ломоносова, доктора философских наук, заместителя руководителя Архангельского регионального отделения Российского общества «Знание» **Сорокина Сергея Эдуардовича**.

10.10 – 10.15. Приветственное слово директора Высшей школы социально-гуманитарных наук и международной коммуникации, доктора философских наук, профессора кафедры философии САФУ им. М. В. Ломоносова **Макулина Артема Владимировича**.

10.15 – 10.20. Приветственное слово президента Союза переводчиков России, кандидата культурологии **Ивановой Ольги Юрьевны**

10.20 – 10.25. Приветственное слово доктора филологических наук, профессора, заведующего кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директора научно-образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства» САФУ им. М. В. Ломоносова, руководителя совета по переводческой деятельности с использованием языков народов России при Союзе переводчиков России **Поликарпова Александра Михайловича**

10.25 – 10.30. Приветственное слово доктора филологических наук, профессора, заведующего кафедрой литературы САФУ им. М. В. Ломоносова **Елеповой Марины Юрьевны**

Пленарные доклады

регламент выступления - 20 минут

Тема доклада	Докладчик
Имя М.В. Ломоносова за рубежом	<i>Макулин Артем Владимирович</i> , директор Высшей школы социально-гуманитарных наук и международной коммуникации, профессор кафедры философии и социологии САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Перевод русской классики как способ формирования национального литературного языка (неизвестные страницы истории советских греков)	<i>Иванова Ольга Юрьевна</i> , президент Союза переводчиков России, кандидат культурологии, доцент, г. Москва
М.В. Ломоносов о европейской цивилизации в "Письме о пользе Стекла"	<i>Елепова Марина Юрьевна</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой литературы САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Михаил Васильевич Ломоносов – гений дизайнерской мысли	<i>Дружинина Мария Вячеславовна</i> , доктор педагогических наук, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Научный перевод как путь познания	<i>Алексеева Ирина Сергеевна</i> , директор Санкт-Петербургской высшей школы перевода, к.ф.н., доцент, профессор кафедры перевода РГПУ им. А.И. Герцена, г. Санкт-Петербург
«Лифляндская экономия» М.В.Ломоносова – адаптированный	<i>Поликарпов Александр Михайлович</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директор научно-

<p>перевод немецкоязычного трактата Соломона Губерта «Stratagema oeconomicum, oder Akkerstudent»): переводческие стратегии и формирование русского научного сельскохозяйственного дискурса</p>	<p>образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства» САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск</p>
<p>Фонетическая терминология М.В. Ломоносова в немецких переводах</p>	<p><i>Иванов Андрей Владимирович</i>, доктор филологических наук, профессор, ученый секретарь Ученого совета НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, г. Нижний Новгород</p>

Перерыв - 13.00 - 13.30

Секционные заседания

13.30 – 16.00

Секция 1.

Творческое наследие М.В. Ломоносова: эволюция научной мысли

Модераторы секции:

Дружинина Мария Вячеславовна, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова

Тарасова Надежда Ивановна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова

Ссылка для подключения: <https://vcs.imind.ru/#join:t0f855b7a-8dab-4ae9-a87e-0b2d39f439dc>

13.30 – 15.30 (регламент выступления - 10 минут)

Тема доклада	Докладчик
М.В. Ломоносов и Арктика	<i>Бызова Наталья Михайловна</i> , кандидат географических наук, директор Визит-

	центра "Русская Арктика" САФУ им. М. В. Ломоносова, заслуженный работник высшей школы, г. Архангельск
О подготовке энциклопедического словаря «М.В. Ломоносов. Сын земли Поморской»	<i>Базаркина Валентина Павловна</i> , главный редактор редакции Поморской энциклопедии, САФУ им. М.В. Ломоносова, г. Архангельск
М.В. Ломоносов – читатель, историограф и переводчик в контексте немецкой культуры	<i>Бондарева Людмила Михайловна</i> , профессор, доктор филологических наук, доцент, Институт образования, Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, г. Калининград
Немецкий словарь М.В. Ломоносова – проблема толкования слов с разной частеречной принадлежностью	<i>Филиппов Константин Анатольевич</i> , доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры немецкой филологии, СПбГУ, г. Санкт-Петербург; <i>Григорьева Любовь Николаевна</i> , кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры немецкой филологии, СПбГУ, г. Санкт-Петербург
Суждения академика М.В. Ломоносова об экономике и арктической геополитике	<i>Зальевский Николай Павлович</i> , доктор экономических наук, профессор, г. Архангельск
Распространение научных идей М.В. Ломоносова во Франции в XVIII в. (на материале франкоязычных публикаций)	<i>Тарасова Надежда Ивановна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск.

Секция 2.

Специальные виды перевода и аспекты терминологии

Модератор секции:

Поликарпов Александр Михайлович, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директор научно-образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства» САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск.

Шарафутдинова Насима Саатовна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой «Иностранные языки», Ульяновский государственный технический университет, г. Ульяновск

Ссылка для подключения: <https://vcs.imind.ru/#join:t68f712be-3a35-47a7-a142-a34d32083169>

13.30 – 16.00 (регламент выступления - 10 минут)

Тема доклада	Докладчик
Из истории специального перевода в России XVIII века: кто перевел первые отечественные издания по двойной бухгалтерии?	<i>Сидорова Ольга Григорьевна</i> , профессор кафедры германской филологии, доктор филологических наук, профессор, Уральский федеральный университет имени Первого Президента России Б. Н. Ельцина, г. Екатеринбург
Трудности перевода русских технических терминов-эпонимов на немецкий язык	<i>Шарафутдинова Насима Саатовна</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой «Иностранные языки», Ульяновский государственный технический университет, г. Ульяновск
К вопросу о профессиональной компетенции переводчика научно-технических текстов	<i>Багрецова Нина Викторовна</i> , кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка САФУ им. М.В. Ломоносова, г. Архангельск
Трудности перевода аграрной терминологии с русского языка на немецкий	<i>Хусаинова Римма Раисовна</i> , старший преподаватель кафедры иностранных языков, Казанская государственная академия ветеринарной медицины имени Н.Э. Баумана, г. Казань
Термины нефтегазовой отрасли в немецком языке	<i>Амосова Наталья Владимировна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Когнитивное моделирование процесса перевода научных текстов	<i>Лютянская Майя Михайловна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Когнитивные основания классификации англоязычных терминов по аллегорологии	<i>Гнатюк Алексей Сергеевич</i> , аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Поликарпов Александр Михайлович</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики
Англоязычные термины в норвежском экономическом дискурсе (на материале интернет-текстов по антикризисному менеджменту)	<i>Боровикова Ирина Вячеславовна</i> , старший преподаватель кафедры английской филологии, языков северных стран и лингводидактики САФУ, аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Поликарпов Александр Михайлович</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики

Коммуникативно-прагматические аспекты использования антропоморфных глаголов в англоязычном климатическом интернет-дискурсе	<i>Дубровских Ксения Александровна</i> , преподаватель кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Вариативность выражения константного смыслового содержания исходного текста при порождении текста письменного технического перевода	<i>Серова Тамара Сергеевна</i> , доктор педагогических наук, профессор, научный руководитель кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода, Пермский национальный исследовательский политехнический университет, г. Пермь (заочно)
Способы письменной фиксации входящего сообщения при устном переводе	<i>Карышшакова Татьяна Геннадьевна</i> , кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры ПМК, Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, г. Улан-Удэ (заочно)
Проблема перевода детской речи (на примере романа Эммы Донохью «Комната»)	<i>Николина Наталия Николаевна</i> , ассистент кафедры германской филологии, Уральский федеральный университет имени первого Президента РФ Б. Н. Ельцина, г. Екатеринбург
Особенности аудиовизуального перевода видеотекстов на занятиях РКИ	<i>Юдина Татьяна Михайловна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и речевой культуры САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск (заочно)
Исследование типологии англоязычных терминологических единиц в подязыке информационной безопасности	<i>Филимонцев Дмитрий Александрович</i> , аспирант кафедры "Иностранные языки, лингвистика и перевод" (ИЯЛП) Пермского национального исследовательского политехнического университета, г. Пермь (заочно) Науч. рук-ль: <i>Серова Тамара Сергеевна</i> , доктор. педагогических наук, профессор, научный руководитель кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода, Пермский национальный исследовательский политехнический университет, г. Пермь
Техническая терминология в контексте устного судебного перевода	<i>Французова Алина Дмитриевна</i> , аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Поликарпов Александр Михайлович</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директор научно-образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства» САФУ им. М. В. Ломоносова (заочно)

Пленарное заседание II

Дата и время проведения: 19 ноября 2021г., 10.00-11.30.

Регламент выступления: пленарный доклад -20 мин., доклад на секции -10 мин.

Модераторы пленарного заседания:

Поликарпов Александр Михайлович, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директор научно-образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства» САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск.

Арзамасов Алексей Андреевич, доктор филологических наук, профессор, заведующий лабораторией многофакторного гуманитарного анализа и когнитивной филологии, ФИЦ КазНЦ РАН, г. Казань

Ссылка для подключения: <https://vcs.imind.ru/#join:t0f855b7a-8dab-4ae9-a87e-0b2d39f439dc>

Пленарные доклады

10.00 – 11.30 (регламент выступления - 20 минут)

Тема доклада	Докладчик
Основные тенденции развития литературного перевода в России	<i>Хайруллин Руслан Зинатуллович</i> , доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации АНО ВО «Российский новый университет», г. Москва
«Свет» мифологии и «слепота» переводчика: нанайские сюжеты	<i>Арзамасов Алексей Андреевич</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий лабораторией многофакторного гуманитарного анализа и когнитивной филологии, ФИЦ КазНЦ РАН, г. Казань
Психолингвистические основания метафоры «Перевод – это ходьба на канате»	<i>Дашинимаева Полина Пурбуевна</i> , доктор филологических наук, профессор, Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, г. Улан-Удэ
"Притча об Эзопе" в переводе на церковнославянский язык в контексте	<i>Ненашева Лариса Викторовна</i> , доктор филологических наук, профессор кафедры

культуры XVIII века

русского языка и речевой культуры САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск

Перерыв- 11.30-12.00

Секционные заседания

12.00 – 14.00

Секция 3.

Развитие литературы народов России: история и современность

Модераторы секции:

Хайруллин Руслан Зинатуллович, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации АНО ВО «РосНОУ»

Галимуллина Альфия Фоатовна, доктор педагогических наук, профессор Казанского (Приволжского) федерального университета, член Союза писателей Республики Татарстан

Ссылка для подключения: <https://vcs.imind.ru/#join:t0f855b7a-8dab-4ae9-a87e-0b2d39f439dc>

12.00 – 14.00 (регламент выступления - 10 минут)

Тема доклада	Докладчик
Национально-специфическая лексика в творчестве В. Арсеньева и ее перевод на китайский язык – на материале географического путешествия «По Уссурийскому краю»	<i>Ван Цзиньлин</i> , доктор филологических наук, профессор, директор института иностранных языков, Чанчуньский университет, г. Чанчунь
Современные тенденции в литературных	<i>Попов Владислав Владимирович</i> , председатель правления Архангельского

произведениях северных авторов	регионального отделения Союза переводчиков России
Татарские классики и современные писатели в переводах Равиля Бухараева	<i>Галимуллина Альфия Фоатовна</i> , доктор педагогических наук, профессор Казанского (Приволжского) федерального университета, член Союза писателей Республики Татарстан, г. Казань
Образ Русского Севера в творчестве поэта Алексея Гушана	<i>Петров Андрей Васильевич</i> , доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка и речевой культуры САФУ им. М.В. Ломоносова, г. Архангельск
Художественное и стилевое своеобразие русских социально-бытовых сказок	<i>Егорова Ольга Арсеновна</i> , доцент, кандидат культурологии, доцент кафедры английского языка для естественных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова, г. Москва
Художественное воплощение темы природы в коми поэзии 1960-х-1980-х гг. XX века	<i>Зиявадинова Ольга Сайфидиновна</i> , кандидат филологических наук, научный сотрудник, ИЯЛИ ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, г. Сыктывкар
Образ мира в лирике М. Тарковского	<i>Давыдова Алёна Владимировна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры литературы САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Родина, война, любовь в лирике коми поэта А.Е. Ванеева	<i>Остапова Елена Васильевна</i> , кандидат филологических наук, доцент, Сыктывкарский государственный университет им. Питирима Сорокина, г. Сыктывкар
В.В. Набоков о проблемах перевода (на материале стихотворения «Вечер русской поэзии»)	<i>Никитина Марина Викторовна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры литературы САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
События Гражданской войны и иностранной интервенции глазами писателей-современников Михаила Чернокова и Александра Зуева	<i>Тяпкина Наталья Андреевна</i> , аспирант кафедры литературы, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Еленова Марина Юрьевна</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой литературы САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск

Секция 4.

Художественный перевод как составляющая диалога культур

Модераторы секции:

Поликарпов Александр Михайлович, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директор научно-образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства» САФУ им. М. В. Ломоносова

Кудрявцева Раисия Алексеевна, доктор филологических наук, профессор, Марийский государственный университет

Ссылка для подключения: <https://vcs.imind.ru/#join:t68f712be-3a35-47a7-a142-a34d32083169>

12.00 – 14.00 (регламент выступления - 10 минут)

Тема доклада	Докладчик
Стилистическая мимикрия автора как проблема художественного перевода	<i>Полубиченко Лидия Валериановна</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английского языка для естественных факультетов, МГУ имени М.В. Ломоносова, г. Москва
Переводчик как второй автор (художественный перевод с марийского)	<i>Кудрявцева Раисия Алексеевна</i> , доктор филологических наук, профессор, Марийский государственный университет, г. Йошкар-Ола
Перевод «сильных» текстов литературы народов России в меняющейся парадигме	<i>Разумовская Вероника Адольфовна</i> , кандидат филологических наук, доцент, профессор, Сибирский федеральный университет, г. Красноярск
Современный переводной процесс в детской литературе Татарстана (на примере литературной сказки)	<i>Хамидуллина Вера Петровна</i> , магистр педагогических наук, член-корреспондент Петровской академии наук и искусств (ПАНИ), Член Союза писателей Республики Татарстан, Союза российских писателей, председатель комиссии по детской литературе СРП, г. Набережные Челны
Деонтическая модальность в рассказе Ф. А. Абрамова "Жила-была семушка" и способы её передачи в переводах на английский язык	<i>Дорофеева Мария Владимировна</i> , ведущий библиотекарь (Центр МИР) Архангельской областной научной библиотеки им. Н. А. Добролюбова, аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Поликарпов Александр Михайлович</i> , доктор филологических наук,

	профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики
Документирование ненецких фольклорных текстов в целях перевода на русский язык	<i>Латышева Ольга Ефремовна</i> , заместитель директора ГБУК «Этнокультурный центр Ненецкого автономного округа», аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова Науч. рук-ль: <i>Поликарпов Александр Михайлович</i> , доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики
Особенности перевода паремий с русского языка на финский язык по повести А.С. Пушкина «Капитанская дочка»	<i>Семенов Михаил Николаевич</i> , ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (г. Ижевск) – Туркуский университет (г. Турку, Финляндия)
Лингвистический антропоморфизм в контексте переводоведческой мысли	<i>Губочкина Любовь Юрьевна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики, Московский государственный областной университет, г. Электроугли (заочно)
Об электронных банках художественных текстов в Швеции	<i>Чеснокова Татьяна Анатольевна</i> , кандидат филологических наук, Московская городская организация Союза писателей РФ, г. Москва (заочно)
Обучение стратегиям качественной языковой адаптации художественного текста при переводе	<i>Зайцева Мария Алексеевна</i> , магистрант КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга <i>Зайцева Вера Николаевна</i> , старший преподаватель кафедры английского языка, КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (заочно)
Передача эстетической функции паремий в переводе (на материале перевода бурятских пословиц на английский язык)	<i>Будаева Цындыма Львовна</i> , ведущий специалист отдела международных связей, Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, г. Улан-Удэ (заочно)
Переводческий проект «Языков много – Республика одна»	<i>Обрезкова Нина Александровна</i> , аспирант, Федеральный исследовательский центр «Коми научный центр Уральского отделения Российской академии наук», г. Сыктывкар (заочно)

Секционное заседание и заседание круглого стола

Дата и время проведения: 20 ноября 2021г., 10.00-12.30

Регламент выступления: доклад на секции -10 мин.

Секция 5.

Традиционная русская культура и русское слово в эпоху постграмотности: сверяемся с Ломоносовым

Модератор секции:

Ненашева Лариса Викторовна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и речевой культуры САФУ им. М. В. Ломоносова

Поликарпова Елена Вакифовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова

Ссылка для подключения: <https://vcs.imind.ru/#join:t0f855b7a-8dab-4ae9-a87e-0b2d39f439dc>

10.00 – 12.00 (регламент выступления - 10 минут)

Тема доклада	Докладчик
Фольклорно-антропологические экспедиции САФУ в Пинежский район Архангельской области	<i>Дранникова Наталья Васильевна</i> , доктор филологических наук, профессор кафедры культурологии, директор Центра изучения традиционной культуры Европейского Севера САФУ им. М.В. Ломоносова, г. Архангельск
О «Словаре антропонимов в русской одической поэзии XVIII века» (новый выпуск "Материалов к Словарю языка М.В. Ломоносова")	<i>Волков Сергей Святославович</i> , кандидат филологических наук, доцент, заведующий отделом «Словарь языка М.В. Ломоносова», Институт лингвистических исследований РАН, г. Санкт-Петербург; <i>Матвеев Евгений Михайлович</i> , кандидат филологических наук, доцент/ старший научный сотрудник, Санкт-Петербургский государственный университет / Институт лингвистических исследований РАН, г. Санкт-Петербург
"Интерпретация диалектного глагола носителями современного	<i>Онегина Анастасия Сергеевна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и речевой культуры САФУ им. М.В. Ломоносова, г. Архангельск

русского языка"	
Север и северная природа в лирике М.В. Ломоносова	<i>Поликарпова Елена Вакифовна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск.
Употребление греческих букв в северных русских рукописях XVI века	<i>Лихачева Елизавета Сергеевна</i> , аспирант кафедры русского языка и речевой культуры САФУ им. М.В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Ненашева Лариса Викторовна</i> , доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и речевой культуры САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Опыт использования разработанного приложения для разметки корпусов текстов «Карманный корпус v1.0»	<i>Латухина Екатерина Александровна</i> , старший преподаватель кафедры прикладной математики и высокопроизводительных вычислительных машин САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск <i>Петрова Татьяна Викторовна</i> , кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и речевой культуры САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск <i>Шурыкина Людмила Сергеевна</i> , студент, 4 курс бакалавриата, САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск (заочно)
Названия хозяйственных построек в говорах Архангельской области	<i>Кузьмина Андже́ла Магомед – Гаджиевна</i> , методист кафедры гуманитарного образования, Архангельский областной институт открытого образования, аспирант САФУ направления «Языкознание и литературоведение», г. Архангельск (заочно)
Художественное осмысление малоизвестных страниц в жизни и деятельности М.В.Ломоносова	<i>Овсянкин Петр Евгеньевич</i> , кандидат философских наук, <i>Ананченко Марина Юрьевна</i> , кандидат философских наук

Круглый стол молодых ученых и аспирантов «Наука. Коммуникация. Перевод»

Модератор круглого стола:

Дружинина Мария Вячеславовна, доктор педагогических наук, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова

Амосова Наталья Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова

Ссылка для подключения: <https://vcs.imind.ru/#join:t68f712be-3a35-47a7-a142-a34d32083169>

10.00 – 12.30 (регламент выступления - 10 минут)

Тема доклада	Докладчик
Цифровая трансформация высшего образования	<i>Ионов Артем Сергеевич</i> , аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Дружинина Мария Вячеславовна</i> , доктор педагогических наук, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Направления изучения готовности в педагогике и психологии	<i>Курносова Марианна Александровна</i> , и.о. начальника управления по воспитательной работе и социальной защите ГБПОУ АО «Архангельский педагогический колледж», аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Дружинина Мария Вячеславовна</i> , доктор педагогических наук, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Концептуальные идеи модели формирования игровой компетенции у будущих педагогов дошкольного образования	<i>Хромова Алина Олеговна</i> , заместитель директора по спортивной работе МБУ Спортивная школа «Юность», аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Дружинина Мария Вячеславовна</i> , доктор педагогических наук, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Теоретические основы формирования организационно-управленческой компетенции бакалавров – будущих инженеров	<i>Хамраев Умит</i> , учебный мастер кафедры автомобильных дорог и строительного производства ВИШ САФУ им. М. В. Ломоносова, ассистент данной кафедры по совместительству; аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Дружинина Мария Вячеславовна</i> , доктор педагогических наук, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск
Термины рыбоводства в англоязычном	<i>Чекалин Александр Алексеевич</i> , директор высшей школы рыболовства и морских технологий, аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М.

<p>арктическом дискурсе</p>	<p>В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Поликарпов Александр Михайлович</i>, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики</p>
<p>Семантические аспекты исследования терминов снега и льда в германских языках</p>	<p><i>Стрелков Владимир Игоревич</i>, аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики Высшей школы социально-гуманитарных наук и межкультурной коммуникации САФУ, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Поликарпов Александр Михайлович</i>, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики</p>
<p>Лексические обозначения световых эффектов в немецкоязычном дискурсе светодизайна</p>	<p><i>Шепурева Ольга Александровна</i>, заведующий отделом «Центр международных информационных ресурсов» АОНБ имени Н.А. Добролюбова, аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Поликарпов Александр Михайлович</i>, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики</p>
<p>Социально-прагматические аспекты выражения сочувствия в англоязычном художественном дискурсе</p>	<p><i>Власова Александра Михайловна</i>, аспирант кафедры перевода и прикладной лингвистики САФУ им. М. В. Ломоносова, г. Архангельск Науч. рук-ль: <i>Поликарпов Александр Михайлович</i>, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики</p>